

TRANSCRIPTION + TRANSLATION
"7. CLAUDE DEPPA"

CAPTION # / TIMECODE	ENGLISH	WELSH - CYMRAEG
0001 10:00:00:03 10:00:02:10	Community spirited music, I think,	Dw i'n meddwl bod cerddoriaeth gydag ysbryd cymunedol,
0002 10:00:04:17 10:00:09:23	is a lot more genuine than the professionals would be.	yn fwy dilys na cherddoriaeth broffesiynol.
0003 10:00:10:04 10:00:13:09	The professionals - yeah, I understand you need them,	Y cerddwyr proffesiynol - ie, dw i'n deall ein bod ni eu hangen nhw.
0004 10:00:13:14 10:00:16:04	it has to be an incredibly high standard,	Mae'n rhaid iddi hi fod o safon anhygoel o uchel,
0005 10:00:16:09 10:00:20:17	but community based music always feels to me like it's got more soul.	ond mae cerddoriaeth gymunedol wastad yn teimlo i fi fel bod mwy o enaid ynddi hi.
0006 10:00:20:22 10:00:24:15	You know, it sings well in my heart.	Ti'n gwybod, mae'n canu yn dda yn fy nghalon.
0007 10:00:26:06 10:00:28:09	I've always been part of the band,	Dw i wastad wedi bod yn rhan o'r band,
0008 10:00:28:14 10:00:31:15	but it's always special to come and see friends -	ond mae hi wastad yn arbennig i ddod i weld ffrindiau -
0009 10:00:31:20 10:00:34:08	old friends, and see what they've done.	hen ffrindiau - a gweld beth maen nhw wedi'i wneud.
0010 10:00:34:13 10:00:36:12	It's an energy that's special.	Mae'r egni yn arbennig.

0011 10:00:36:17 10:00:40:19	This morning it took two hours for people just to get ready to play.	Bore 'ma, cymerodd hi ddwy awr i bobl baratol i chwarae.
0012 10:00:41:04 10:00:43:11	You can't rush that.	Ti ddim yn gallu rhuthro hynny.
0013 10:00:43:16 10:00:48:01	Rob was ready today, he just went, "10.00 start rehearsal",	Roedd Rob yn barod heddiw, meddai, "Ni'n dechrau ymarfer am 10.00",
0014 10:00:48:06 10:00:51:09	so I was like, "Rob it's 10.15, people will be..."	felly ro'n i fel, "Rob mae'n 10.15, bydd pobl yn ..."
0015 10:00:51:14 10:00:56:02	He's going, "Let them go. They need their time to say hello.	Mae e'n mynd, "Gad nhw, mae angen amser arnyn nhw i ddweud helo.
0016 10:00:56:07 10:01:00:15	"and nobody's going to go home at 4.00, I don't need to finish at 4.00.	"a fydd neb yn mynd adref am 4.00, does dim angen i fi orffen am 4.00.
0017 10:01:00:20 10:01:02:22	"They'll still be here at 5.00."	"Fe fyddan nhw dal yma am 5.00."
0018 10:01:03:03 10:01:05:19	But when we come together it's like a family.	Ond pan rydyn ni'n dod at ein gilydd mae'n fel teulu.
0019 10:01:06:00 10:01:09:21	I think that's why it works and this is what makes Wonderbrass.	Dyna pam mae'n gweithio, dw i'n credu, a dyma sy'n gwneud Wonderbrass.
0020 10:01:11:11 10:01:13:15	Relaxedness, you can call it that.	Ymlaciedigrwydd, gallwch chi ei e.
0021 10:01:13:20 10:01:18:08	When you go into a	Pan dych chi'n mynd i mewn i stiwdio, mae'r

<p>0022 10:01:18:17 10:01:22:01</p>	<p>studio, you've got a very limited time.</p> <p>You've got to be like, "Bang, bang, bang, this is done!"</p>	<p>amser yn gyfyngedig.</p> <p>Mae'n rhaid i chi fod fel, "Bang, bang, bang, mae hyn wedi'i orffen!"</p>
<p>0023 10:01:22:06 10:01:26:02</p>	<p>Wonderbrass doesn't work like that. It's a very organic band.</p>	<p>Dydy Wonderbrass ddim yn gweithio fel'na. Mae'n fand organig iawn.</p>
<p>0024 10:01:26:07 10:01:30:09</p>	<p>It's like, "Oh, that sounded good, let's do that again!"</p>	<p>Mae e fel, "O, roedd hynny'n swnio'n dda, gadewch i ni wneud hwnna eto!"</p>
<p>0025 10:01:30:14 10:01:34:19</p>	<p>It was hard when we came to the mixing because we would find one thing and go,</p>	<p>Roedd e'n lletchwith pan o'n ni'n cymysgu'r gerddoriaeth oherwydd bydden ni'n ffeindio un peth a mynd,</p>
<p>0026 10:01:35:00 10:01:37:23</p>	<p>"That's right, but we just need to fix a little bit."</p>	<p>"Mae hynny'n iawn, ond mae angen i ni ei thrwsio hi ychydig bach."</p>
<p>0027 10:01:38:08 10:01:42:11</p>	<p>Mixing it was hard because you don't know who is going to be there.</p>	<p>Roedd hi'n anodd ei chymysgu oherwydd dydych chi ddim yn gwybod pwy sy'n mynd i fod yno.</p>
<p>0028 10:01:42:16 10:01:46:10</p>	<p>You just know that the music is going to be of an energy level</p>	<p>Rydych chi ond yn gwybod bod egni'r gerddoriaeth yn mynd i fod ar ryw lefel</p>
<p>0029 10:01:46:15 10:01:51:03</p>	<p>that you're going to have fun, so you don't care who's going to be there.</p>	<p>ble rydych chi'n mynd i gael hwyl, felly does dim ots pwy sy'n mynd i fod yno.</p>

<p>0030 10:01:51:08 10:01:56:08</p>	<p>And seeing old friends, you're like, "Oh, man!", you know? I love it. I love it.</p>	<p>A gweld hen ffrindiau, rydych chi fel, "Bois bach!", ti'n gwybod? Dw i'n ei garu e. Dw i'n ei garu e.</p>
<p>0031 10:01:56:17 10:01:58:15</p>	<p>But when you see the band live,</p>	<p>Ond pan dych chi'n gweld y band yn fyw,</p>
<p>0032 10:01:58:20 10:02:02:10</p>	<p>it's an experience rather than just listening to music.</p>	<p>mae'n brofiad yn hytrach na jyst gwranddo ar y gerddoriaeth.</p>
<p>0033 10:02:02:15 10:02:06:02</p>	<p>You've got to see it, you've got to feel it.</p>	<p>Mae'n rhaid i chi ei weld e, mae'n rhaid i chi ei deimlo fe.</p>
<p>0034 10:02:10:15 10:02:14:07</p>	<p>Fifty years? I don't think I'm going to be alive that long!</p>	<p>Hanner can mlynedd? Dw i ddim yn meddwl fy mod i'n mynd i fyw mor hir â hynny!</p>
<p>0035 10:02:14:12 10:02:17:08</p>	<p>I think we should do thirty years, definitely.</p>	<p>Dw i'n credu dylen ni wneud deng mlynedd ar hugain, yn bendant.</p>